

**MILUX®**

1.8 LITER  
PERIUK NASI KURANG GULA  
/ SUGAR LESS RICE COOKER  
1.8 LITRES /  
低糖电饭锅1.8升

MODEL: MRC-180SL



BUKU PANDUAN  
/INSTRUCTION MANUAL  
说明指示书

Distributed by:

**MILUX SALES & SERVICE SDN. BHD.** (302263-X)  
No. 31, Lorong Jala 14/KS10, Off Jalan Telok Gong,  
42000 Port Klang, Selangor, Malaysia.

Tel: 03-3134 1254 Fax: 03-3134 1193 Toll Free: 1800-88-MILUX (64589)  
E-mail: [customercare@milux.com.my](mailto:customercare@milux.com.my)  
Website: [www.milux.com.my](http://www.milux.com.my)

Sila baca buku panduan ini dengan teliti sebelum menggunakan produk ini.  
Simpanlah untuk rujukan masa depan.

*Please read this manual carefully before operating this product.  
Keep this manual handy for further reference.*

请在使用此产品前，详读此说明书。并将之收藏以作日后参考。

21 cm

14.85 cm

14.85 cm

### Awas / Caution / 注意

Sila simpan buku panduan ini. Please Save these instructions. 请妥善保存本说明书。

Milux Sales & Service Sdn. Bhd. tidak akan bertanggungjawab sekiranya arahan ini tidak dipatuhi atau perkakas ini digunakan dan dikendalikan dengan cara yang salah.

*Milux Sales & Service Sdn. Bhd. will not be liable if these instructions are not adhered to or other improper use and mishandling.*

如果不遵守这些指示或其他不当使用和错误处理, Milux Sales & Service Sdn. Bhd. 将不承担责任。

1. Baca semua arahan sebelum menggunakan perkakas ini. *Read all instructions before using.*  
使用前, 请阅读本说明书。
2. Jangan rendamkan talikod kuasa, palam atau unit pemanas ke dalam air atau cecair lain.  
*Do not immerse cord, plug or heating unit in water or other liquid.*  
请勿将电源线, 插头或加热器底座浸入水或其他液体中。
3. Perkakas ini tidak direka untuk digunakan oleh individu (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kecacatan anggota, deria atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan permerhatian atau panduan mengenai penggunaan perkakas ini oleh individu yang bertanggungjawab untuk keselamatan mereka.  
Kanak-kanak haruslah diperhatikan untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas.  
*This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision of instruction, concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.*  
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.  
本产品不适合以下人士使用 (包括儿童) : 身体、感官或心智障碍的人士, 缺乏相关经验或知识的人士, 除非他们在负责其安全的人士给予指导或监督下使用。应照看好儿童, 确保他们不玩耍该产品。
4. Cabutkan palam dari soket apabila perkakas tidak digunakan dan sebelum pembersihan.  
*Unplug from outlet when not in use and before cleaning.*  
不再使用时和清洁前, 请从插座上拔下电源插头。
5. Biarkan perkakas ini sejuk terlebih dahulu sebelum memasangkan atau menanggalkan bahagian-bahagiannya, dan sebelum pembersihan.  
*Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning.*  
在组装或拆卸零件以及清洁前, 请先让本产品冷却。
6. Jangan operasikan perkakas sekiranya talikod kuasa atau palam telah rosak, atau perkakas tidak berfungsi atau rosak.  
*Do not operate appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner.*  
不可在电源线或插头损坏, 产品故障或以任何方式导致产品损坏后的情况下操作本产品。
7. Sekiranya talikod kuasa telah rosak, ia mesti digantikan oleh pengilang, wakil servisnya atau orang yang berkelayakan untuk mengelakkan dari sebarang bahaya.  
*If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.*  
如果电源线损坏, 请送往维修中心, 所授权的维修中心或拥有同等技术的人士进行更换。
8. Jangan gunakan aksesori-aksesori selain yang dibekalkan dengan perkakas ini.  
*Do not use accessory other than those supplied with this unit.*  
不可使用其它附件 (除本机配备的附件以外) 。
9. Jangan biarkan talikod tergantung di tepi meja atau kaunter atau permukaan yang panas.  
*Do not allow the wire cord to hang over the edge of the table or counter or heated surfaces.*  
不可让电源线悬垂在桌子或柜台或加热表面的边缘上。
10. Jangan letakkan perkakas ini berhampiran dengan gas panas, atau penunu elektrik, atau ketuhar yang sedang beroperasi.  
*Do not place near hot gas or electric burner, or heated oven.*  
不可将产品放置于热源、电子燃气炉或烤箱的附近。

21 cm

14.85 cm

Awas / Caution / 注意

11. Sila berhati-hati semasa mengalihkan perkakas yang mengandungi cecair panas.  
*Extreme caution must be used when moving the appliance when containing hot liquids.*  
当盛有热液体时，移动本产品时必须格外小心。
12. Perkakas ini adalah untuk kegunaan di dalam rumah sahaja. Jangan gunakan ia untuk tujuan yang tidak sepatutnya.  
*This unit is intended for household use only. Do not use this appliance for anything other than intended use.*  
本产品仅供家庭使用。切勿将本产品用于未指定的其他用途。
13. Pastikan memasak dalam periuk yang boleh ditanggalkan sahaja untuk mengurangkan risiko kejutan elektrik.  
*To reduce the risk of electrical shock, cook only in removable pot.*  
为了防止触电的风险，只能在可拆卸的锅中煮饭。
14. Jangan tuangkan cecair ke dalam Badan Luaran.  
*Do not pour liquid into Outer Body.*  
请勿将任何液体倒入外壳中。
15. Permukaan tapak pemanas akan masih panas selepas setiap kali digunakan. Jangan sentuhkan permukaan ini atau mana-mana bahagian perkakas yang masih panas selepas digunakan.  
*The heating plate's surface is subject to residual heat after use. Do not touch the surface and any hot parts of the appliance during use or immediately after use.*  
使用后，加热器底座表面仍有余热。在使用过程中或使用后不要立即触摸本产品的表面和任何高温部件。
16. AMARAN: Elakkan tumpahan pada penyambung kuasa.  
*WARNING: Avoid spillage on the power connector.*  
警告：避免液体溅到电源连接器。

LANGKAH KESELAMATAN PENTING TAMBAHAN / ADDITIONAL IMPORTANT SAFEGUARDS /  
其他重要安全措施

- AMARAN: Penyalahgunaan perkakas ini boleh menyebabkan kecederaan.  
*WARNING: Misuse of this appliance may cause injury.*  
警告：不正确使用本产品可能导致受伤。
- Perkakas ini akan menghasilkan wap stim panas semasa digunakan. Sila berhati-hati semasa mengendalikannya untuk mengelakkan risiko kelecuran, kebakaran, memberbahayakan para pengguna atau kerosakan harta benda.  
*This appliance generates heat and steam during use. Proper precautions must be taken to prevent risk of burns, fires or other damage to persons or property.*  
本产品在使用过程中会产生热量和蒸汽。必须采取适当的预防措施，以防止灼伤、火灾、危害人身安全或财产损失的风险。
- Sambungkan ke bekalan kuasa 220-240V sahaja.  
*Connect to 220-240V electrical outlet only.*  
仅连接到220-240V电源插座。

21 cm

14.85 cm

### Awas / Caution / 注意

- Sila pastikan bahagian atas dan semua sisi perkakas ini mempunyai ruang yang mencukupi untuk peredaran udara yang baik. Jangan biarkan perkakas ini menyentuh langsir, penutup kertas dinding, pakaian, tuala pinggan manguk atau bahan mudah terbakar yang lain semasa digunakan.  
*When using this appliance, provide adequate air space above and on all sides for air circulation. Do not allow this appliance to touch curtains, wall coverings, clothing, dishtowels or other flammable materials during use.*  
使用本产品时, 请确保上方和所有侧面有足够的空间让空气流通。在使用过程中, 请勿让本产品接触窗帘、墙壁覆盖物、衣物、毛巾或其他易燃材料。
- Jangan biarkan perkakas ini tanpa pengawasan semasa penggunaan.  
*Do not leave appliance unattended during use.*  
在使用过程中, 请勿无人看管本产品。
- Jangan gunakan periuk atau penutup dalaman jika telah retak atau pecah.  
*Do not use the inner pot or lid if cracked or chipped.*  
如果内锅或锅盖有破裂或碎裂, 请停止使用内锅或锅盖。
- Cabut palam periuk apabila tidak digunakan.  
*Unplug the rice cooker when not in use.*  
不再使用时, 请拔下电饭锅的电源。
- Gunakan perkakas ini pada permukaan yang stabil dan tahan panas. Jangan letakkan perkakas ini berhampiran dengan permukaan seperti permaidani.  
*Use this appliance on a hard, flat surface. Do not place near surface such as carpeting.*  
请在稳定和耐热的工作表面上使用本产品。不可将本产品放置在靠近地毯等的地方。
- Cabut palam perkakas ini sebelum pencucian.  
*Unplug appliance before washing.*  
洗涤前, 应先拔掉本产品的插头。
- Jangan gunakan periuk dalaman di atas dapur gas, penunu elektrik atau terdedah secara terus pada api.  
*Do not use the inner pot on a gas or electric cooktop or an open flame.*  
不可在燃气炉或电炉灶或明火上加热内锅。
- Jangan biarkan senduk nasi atau cawan penyukat di dalam periuk dalaman setelah perkakas "ON" dan semasa perkakas sedang beroperasi.  
*Do not leave the rice scoop or measuring cup in the inner pot while unit is on and in use.*  
不可在开机状态下或烹煮过程中使用饭勺或量杯。

### Cara-cara Penggunaan / How To Use / 如何使用

#### Kekal Hangat / Batal Keep Warm/Cancel 保温/ 取消

- Fungsi kekal hangat akan bermula secara automatik setelah selesai memasak.  
*Keep Warm will automatically start after cooking finishes.*  
烹饪结束后, “保温”功能会自动开始。
- Tekan butang "Kekal Hangat / Batal" pada Panel Kawalan untuk menghentikan fungsi kekal hangat.  
*Press "Keep Warm/Cancel" button on Control Panel to stop Keep Warm function.*  
按控制面板上的“保温/取消”按钮以停止“保温”功能。

21 cm

14.85 cm

### Cara-cara Penggunaan / How To Use / 如何使用

#### Untuk Memasak Sup / To Cook Soup / 煮汤

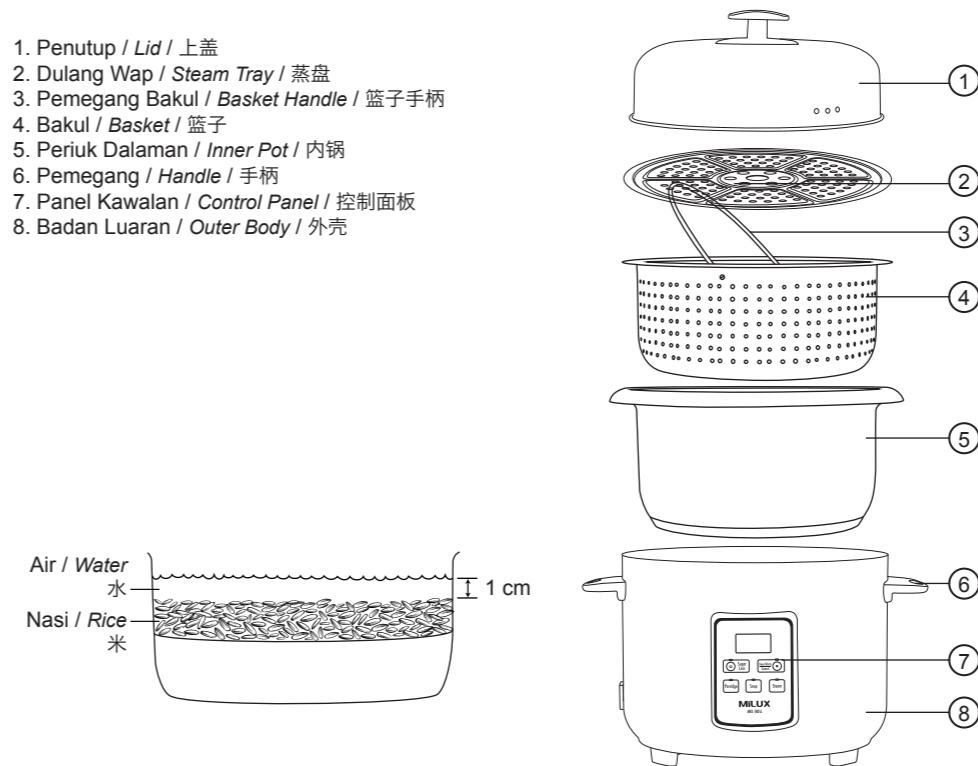
- Masukkan makanan ke dalam Periuk Dalaman.  
*Place food into Inner Pot.*  
将食物放入内锅。
- Masukkan hingga 8 cawan air ke dalam Periuk Dalaman.  
*Add up to 8 cups of water into Inner Pot.*  
最多可加8杯水到内锅中。
- Masukkan Periuk Dalaman ke dalam Badan Luaran.  
*Put Inner pot into Outer Body.*  
将内锅放入外壳中。
- Tekan butang fungsi "Sup" pada Panel Kawalan.  
*Press "Soup" button on Control Panel.*  
按控制面板上的“汤”键。
- Pilih masa memasak yang dikehendaki. Masa memasak bermula dengan 2 jam.  
*Select preferred cooking time. Cooking time starts with 2 hours.*  
选择所需的烹饪时间。烹饪时间从2小时开始。
- Tekan lagi untuk menukar ke 3 jam, 4 jam dan 1 jam.  
*Press again to jump to 3 hours, 4 hours and 1 hour.*  
再次按将调至3小时，4小时和1小时。
- Perkakas akan memanaskan sup selama lebih kurang 20 minit sebelum bermula memasak.  
*The appliance will warm up soup for approximately 20 minutes before cooking commence.*  
在开始烹饪前，本产品会先加热汤约20分钟。

#### Untuk Mengukus Makanan / To Steam Food / 蒸食物

- Letakkan makanan di dalam Bakul.  
*Place food in Basket.*  
将食物放入篮子。
- Tuangkan 4 cawan air ke dalam Periuk Dalaman.  
*Pour 4 cups of water to Inner Pot.*  
将4杯水倒入内锅。
- Masukkan Bakul dengan makanan ke dalam Periuk Dalaman.  
*Insert Cook Basket with food into Inner Pot.*  
将煮饭的米饭插入内锅。
- Masukkan periuk dalaman bersama Bakul Masak ke dalam Badan Luaran.  
*Put Inner pot together with Basket into Outer Body.*  
将内锅和篮子一起放入外壳。
- Tekan butang fungsi "Kukus" pada Panel Kawalan.  
*Press "Steam" button on Control Panel.*  
按控制面板上的“蒸煮”键。
- Pilih masa mengukus yang dikehendaki.  
*Select preferred steaming time.*  
选择所需的烹饪时间。
- Masa mengukus bermula dari 10 minit.  
*Steaming time starts from 10 minutes.*  
蒸煮时间从10分钟开始。
- Tekan lagi untuk menukar ke 15, 20, 25 dan 30 minit.  
*Press again to jump to 15, 20, 25 and 30 minutes.*  
再次按将调至15、20、25和30分钟。
- Perkakas ini akan menukar ke status Kekal Hangat setelah masa mengukus berakhir.  
*Appliance will switch to Keep Warm status after steaming time ends.*  
蒸煮时间计时结束后，本产品将切换到“保温”状态。

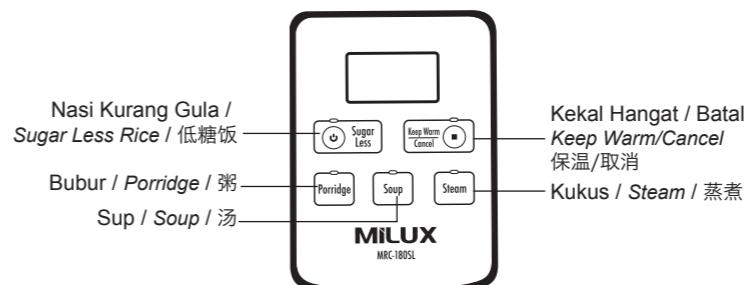
### Cara-cara Penggunaan / How To Use / 如何使用

- Penutup / Lid / 上盖
- Dulang Wap / Steam Tray / 蒸盘
- Pemegang Bakul / Basket Handle / 篮子手柄
- Bakul / Basket / 篮子
- Periuk Dalaman / Inner Pot / 内锅
- Pemegang / Handle / 手柄
- Panel Kawalan / Control Panel / 控制面板
- Badan Luaran / Outer Body / 外壳



21 cm

#### Panel Kawalan (Paparan Digital) / Control Panel (Digital Display) / 控制面板 (数码显示屏)



#### Aksesori / Accessories / 配件



14.85 cm

21 cm

### Spesifikasi / Specifications / 规格

Model / Model / 型号 : MRC-180SL  
Voltan / Voltage / 电压 : 220-240 ~ 50/60Hz  
Kuasa / Power / 功率 : 700W  
Kapasiti / Capacity / 容量 : 1.8 Liter / 1.8 Litres / 1.8升

Perubahan spesifikasi boleh dilakukan tanpa sebarang notis. Specification subject to change without prior notice.  
若以上的规格有任何更改，恕无另行通知。

### Cara-cara Penggunaan / How To Use / 如何使用

#### Sebelum Penggunaan Kali Pertama / Before the First Use / 首次使用前

1. Keluarkan semua bahan pembungkusan sebelum menggunakan.  
*Remove all packaging materials before using.*  
使用本产品前，请除去所有包装材料。
2. Basuhkan penutup, periuk dalaman, senduk nasi dan cawan penyukat.  
*Wash lid, inner pot, rice ladle and measuring cup.*  
清洗顶盖、内锅、饭勺和量杯。

#### Tip Memasak / Cooking HINTS / 烹饪技巧

- Jangan gunakan beras segera dengan perkakas ini.  
*Do not use instant rice with this unit.*  
不可用本产品烹煮速食米。
- Bilaskan beras - dedak (lapisan luaran beras putih) akan mengeluarkan bau yang tidak menyenangkan setelah dimasak. Pastikan bilas beras sehingga bersih. Membilas dengan air dapat menghilangkan dedak dengan berkesan dan cepat.  
*Rinse rice - Bran gives an unpleasant smell to cooked rice. Be sure to rinse rice thoroughly. Rinsing with water effectively removes bran quickly and thoroughly.*  
请淘洗米饭，因为白米的外层米糠在煮熟后会发出难闻的气味。确保将米彻底淘洗干净。用水冲洗可快速彻底地清除外层米糠。
- JANGAN biarkan air di dalam PERIUK DALAMAN mendidih hingga kering.  
*DO NOT allow water in the INNER POT to boil dry.*  
不可干烧内锅，请确保内锅有适量的水量。

#### Untuk Memasak Nasi Kurang Gula Yang Berkhasiat / To Cook Healthy Sugar Less Rice / 烹煮健康的低糖饭

- Masak dari 2 hingga 4 cawan beras putih.  
*Cooks from 2 to 4 cups white rice.*  
煮2至4杯白米。
  - Paras air mestalah 1 cm melebihi paras nasi putih.  
*Water level should be 1 cm above rice level.*  
水位应比白米高1厘米。
1. Bilaskan dan letakkan beras putih di dalam Bakul.  
*After washing rice, place in Basket.*  
淘洗白米后，放入篮子。
  2. Masukkan Bakul dengan beras ke dalam Periuk Dalaman.  
*Insert Basket with rice into Inner Pot.*  
将装有白米的篮子放入内锅。
  3. Masukkan Periuk Dalaman bersama Bakul ke Badan Luaran.  
*Put Inner Pot together with Basket into Outer Body.*  
将内锅和篮子一起放入外壳中。

5

### Cara-cara Penggunaan / How To Use / 如何使用

4. Tuangkan air ke dalam Bakul.  
*Pour water into Basket.*  
将水倒入篮子。
5. Tekan butang fungsi "Nasi Kurang Gula" pada Panel Kawalan.  
*Press "Sugar Less Rice" button on Control Panel.*  
按控制面板上的“低糖饭”键。
6. Pilih masa memasak yang dikehendaki.  
*Select preferred cooking time.*  
选择所需的烹饪时间。
7. Masa memasak yang disyorkan ialah 20 minit untuk 2, 3 dan 4 cawan beras.  
*Recommended time is 20 minutes for 2, 3 and 4 cups of rice.*  
如果要煮2杯、3杯和4杯米，建议的烹饪时间是20分钟。
8. Perkakas akan memanaskan beras selama lebih kurang 20 minit sebelum bermula memasak.  
*The appliance will warm up rice for approximately 20 minutes before cooking commence.*  
在开始烹饪前，本产品会先加热白米约20分钟。
9. Nasi boleh dihidangkan apabila pemasak tamat.  
*Rice is ready to be served when timer ends.*  
烹饪计时结束后，就可以享用热饭。
10. Untuk memanaskan semua nasi, kacau untuk melonggarkan nasi. Tambahkan 2 hingga 4 cawan air, dan memasak dengan fungsi kukus selama 10 minit.  
*To reheat rice, stir to loosen rice and add 2 to 4 cups water, use Steam function for 10 minutes.*  
如果要重新加热白米饭，请搅拌使米饭松散并加入2至4杯水，并使用蒸煮功能烹饪10分钟。

#### Untuk Memasak Bubur/ To Cook Porridge / 煮粥

1. Masak beras dari 0.5 hingga 1 cawan.  
*Cooks from 0.5 to 1 cup rice.*  
煮0.5至1杯米。
2. Bilaskan dan letakkan beras putih di dalam Periuk Dalaman.  
*Wash rice and place in Inner Pot.*  
淘洗米饭后放入内锅。
3. Gunakan separuh cawan beras dengan 4 cawan air atau 1 cawan beras dengan 8 cawan air. Sesuaikan nisbah jika perlu.  
*Use half cup rice with 4 cups water or 1 cup rice with 8 cups water, adjust ratio when necessary.*  
半杯米饭加4杯水，1杯米饭则加8杯水。必要时，可调整比例。
4. Masukkan Periuk Dalaman ke dalam Badan Luaran.  
*Put Inner pot into Outer Body.*  
将内锅放入外壳中。
5. Tekan butang fungsi "Bubur" pada Panel Kawalan.  
*Press 'Porridge' button on Control Panel.*  
按控制面板上的“粥”键。
6. Pilih masa memasak yang dikehendaki. Masa memasak bermula dengan 2 jam.  
*Select preferred cooking time. Cooking time starts with 2 hours.*  
选择所需的烹饪时间。烹饪时间从2小时开始。
7. Tekan lagi untuk menukar ke 3 jam, 4 jam dan 1 jam.  
*Press again to jump to 3 hours, 4 hours and 1 hour.*  
再次按将调至3小时，4小时和1小时。
8. Perkakas akan memanaskan bubur selama lebih kurang 20 minit sebelum bermula memasak.  
*The appliance will warm up porridge for approximately 20 minutes before cooking commence.*  
在开始烹饪前，本产品会先加热粥约20分钟。

6